



## Translating Humour in Audiovisual Texts

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

# Translating Humour in Audiovisual Texts

## Translating Humour in Audiovisual Texts

Humour found in audiovisual products is, of course, performative in nature. If we consider instances of humour - any droll moment occurring in today's fare of mixed-genre products as a composite of cognition, emotion, interaction and expression - we see that the verbal code becomes just one component of four equally significant elements. And, as 'expression' is not limited to verbal output alone, humour may of course be created in absence of a verbal code. Translating humour for audiovisuals is not too different from translating verbal humour tout court. What makes humour occurring within audiovisual texts more problematic is the fact that it may be visually anchored; in other words a gag or a joke may pivot on verbal content directed at a specific element that is present within the graphic system of the same text. As the term itself suggests, audiovisuals contain two overlying structures: a visual and an auditory channel each of which contain a series of both verbal and non-verbal elements which inextricably cross-cut one another. The contributors in this collection of essays present a series of case studies from films and video-games exemplifying problems and solutions to audiovisual humour in the dubs and subs in a variety of language combinations.

 [Download Translating Humour in Audiovisual Texts ...pdf](#)

 [Read Online Translating Humour in Audiovisual Texts ...pdf](#)

## Download and Read Free Online Translating Humour in Audiovisual Texts

---

### From reader reviews:

#### **Ernie Swisher:**

Book is actually written, printed, or descriptive for everything. You can recognize everything you want by a guide. Book has a different type. To be sure that book is important point to bring us around the world. Next to that you can your reading proficiency was fluently. A e-book Translating Humour in Audiovisual Texts will make you to be smarter. You can feel much more confidence if you can know about everything. But some of you think this open or reading any book make you bored. It is not make you fun. Why they are often thought like that? Have you looking for best book or acceptable book with you?

#### **Margaret Chambers:**

The experience that you get from Translating Humour in Audiovisual Texts may be the more deep you searching the information that hide inside words the more you get thinking about reading it. It does not mean that this book is hard to recognise but Translating Humour in Audiovisual Texts giving you excitement feeling of reading. The writer conveys their point in a number of way that can be understood by means of anyone who read it because the author of this book is well-known enough. This specific book also makes your own vocabulary increase well. So it is easy to understand then can go along, both in printed or e-book style are available. We highly recommend you for having this Translating Humour in Audiovisual Texts instantly.

#### **Edward Trotta:**

You may get this Translating Humour in Audiovisual Texts by browse the bookstore or Mall. Just viewing or reviewing it might to be your solve trouble if you get difficulties to your knowledge. Kinds of this book are various. Not only by written or printed but can you enjoy this book through e-book. In the modern era just like now, you just looking of your mobile phone and searching what your problem. Right now, choose your current ways to get more information about your book. It is most important to arrange you to ultimately make your knowledge are still change. Let's try to choose right ways for you.

#### **Amy Smith:**

Reading a book make you to get more knowledge from the jawhorse. You can take knowledge and information from a book. Book is created or printed or illustrated from each source which filled update of news. On this modern era like currently, many ways to get information are available for a person. From media social similar to newspaper, magazines, science e-book, encyclopedia, reference book, novel and comic. You can add your understanding by that book. Are you hip to spend your spare time to spread out your book? Or just searching for the Translating Humour in Audiovisual Texts when you essential it?

**Download and Read Online Translating Humour in Audiovisual  
Texts #ND14SP7BQJC**

## **Read Translating Humour in Audiovisual Texts for online ebook**

Translating Humour in Audiovisual Texts Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Translating Humour in Audiovisual Texts books to read online.

### **Online Translating Humour in Audiovisual Texts ebook PDF download**

**Translating Humour in Audiovisual Texts Doc**

**Translating Humour in Audiovisual Texts Mobipocket**

**Translating Humour in Audiovisual Texts EPub**